Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 2:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | ale i wcześniej doznawszy cierpienia i doznawszy zniewagi tak jak wiecie w Filippi okazaliśmy otwartość w Bogu naszym powiedzieć do was dobrą nowinę Boga w wielkim boju |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | ale pomimo że ucierpieliśmy i doznaliśmy zniewagi – jak wiecie – w Filippi,\* odważyliśmy się w Bogu naszym głosić wam ewangelię\*\* Bożą w ciężkim boju.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | ale wcześniej doznawszy cierpienia i doznawszy obrazy, jak wiecie, w Filippach, okazaliśmy otwartość w Bogu naszym, (tak że) powiedzieć do was dobrą nowinę Boga w wielkiej walce. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | ale i wcześniej doznawszy cierpienia i doznawszy zniewagi tak, jak wiecie w Filippi okazaliśmy otwartość w Bogu naszym powiedzieć do was dobrą nowinę Boga w wielkim boju |

1. 1) <x>510 16:19-40</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 4:13</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 17:1-5</x>; <x>570 1:30</x> [↑](#footnote-ref-4)